

## LAMPIRAN I

### DATA

#### The Nihongo Journal 3

1. 私は父が死んだため大学にいけません。(NJ3:27)

*Watashi wa chichi ga shinda tame daigaku ni ikemasen.*

Saya tidak dapat melanjutkan kuliah karena ayah meninggal.

2. 体を強くするため毎日プールで泳いでいる。(NJ3:34)

*Karada o tsuyoku suru tame mainichi pu-ru de oyoide iru.*

(Saya) berenang di kolam renang setiap hari dengan tujuan untuk menguatkan badan.

3. 勉強してのは試験のため。(NJ3:38)

*Benkyou shite iru no wa shiken no tame.*

(Saya) belajar untuk menghadapi ujian.

4. 大雪のため汽車が遅れた。(NJ3:41)

*Daiyuki no tame kisha ga okureta.*

Karena salju lebat, kereta api terlambat.

5. 雨が少ないため今年は米が不作だ。(NJ3:52)  
*Ame ga sukunai tame kotoshi wa kome ga fusada.*  
Karena sedikit hujan, hasil panen padi buruk pada tahun ini.
6. きのう雨が降ったため道は水でいっぱいです。(NJ3:55)  
*Kinou ame ga futta tame michi wa mizu de ippai desu.*  
Jalanan dipenuhi air, karena hujan kemarin.
7. 日本は人が多いたためいみんする人がたくさんある。(NJ3:57)  
*Nihon wa hito ga ooi tame imin suru hito ga takusan aru.*  
Karena penduduk Jepang sudah padat, banyak warga (Jepang) yang beremigrasi.
8. 私はばかなためこんなことになってすみません。(NJ3:68)  
*Watashi wa baka na tame konna koto ni natte sumimasen.*  
Karena kebodohan saya, maafkan hal ini.
9. ヨーロッパへ行く上田さんのため送別会をします。(NJ3:71)  
*Yo-roppa e iku ueda san no tame soubetsu kai o shimasu.*  
(Saya) mengadakan pesta perpisahan untuk Tuan Ueda yang akan pergi ke Eropa.

10. 社長は仕事のためアメリカにっています。(NJ3:72)

*Shachou wa shigoto no tami amerika ni itte imasu.*

Direktur perusahaan pergi ke Amerika untuk (kepentingan) pekerjaan.

11. 何のためここに来たんですか。(NJ3:77)

*Nan no tame kokoni kitan desuka.*

Datang kesini dengan tujuan apa?

### **Kiso Nihongo Bunpou**

12. 人間は生きるため食べるので、食べるため生きるのではありません。(KNB:122)

*Ningen wa ikiru tame taberu node, taberu tami ikiru no dewa arimasen.*

Manusia makan untuk hidup, (manusia) tidak hidup untuk makan.

13. 体を強くするためビタミンを飲んでいます。(KNB:122)

*Karada o tsuyoku suru tame bitamin o nonde imasu.*

(Saya) minum vitamin untuk menguatkan badan.

14. 先生に質問をするため顔をあげました。(KNB:122)

*Sensei ni shitsumon o suru tame kao o agemashita.*

(Saya) mengangkat muka untuk bertanya kepada dosen.

15. 結婚のため、お金をためている。(KNB:124)  
*Kekkon no tame, okane o tamete iru.*  
Mengumpulkan uang untuk menikah.
16. 入学試験のため、夜おくまで勉強している。(KNB:125)  
*Nyuugakku shiken no tame, yoru oku made benkyou shite iru.*  
Belajar sampai malam untuk menghadapi ujian masuk Universitas.
17. 友達は金をかりるため、たずねてきた。(KNB:125)  
*Tomodachi wa kane o kariru tami tazunete kita.*  
Teman datang berkunjung untuk meminjam uang.
18. 雨が降っても困らないため、かさを持っている。(KNB:125)  
*Ame ga futte mo komaranai tame, kasa o motte iru.*  
Pergi membawa payung supaya tidak kesulitan walaupun hujan turun.
19. 言葉の意味を知るため、字引を引く。(KNB:125)  
*Kotoba no imi o shiru tami, jibiki o hiku.*  
Membuka kamus untuk mencari arti kata.
20. 病気のため学校を休みました。(KNB:126)  
*Byouki no tame gakkou o yasumimashita.*  
Tidak pergi sekolah karena sakit.

21. 友達がたずねてきたため、約束の時間に遅れてしまった。

(KNB:126)

*Tomodachi ga tazunete kita tame, yakusoku no jikan ni okurete shimatta.*

(Saya) menjadi terlambat menepati janji karena ada teman yang datang berkunjung.

### The Nihongo Journal 5

22. 頭が重いのは、空気が悪いためです。(NJ5:54)

*Atama ga omoi no wa, kuuki ga warui tame desu.*

Kepala (saya) sakit karena cuaca yang buruk.

23. 両親のため家を建てたい思います。(NJ5:55)

*Ryoushin no tame ie tatetai omoimasu.*

(Saya) bermaksud membangun rumah untuk orang tua.

24. ゆうべ、飲みすぎたため、頭がひどく痛い。(NJ5:56)

*Yuube, nomi sugita tame, atama ga hidoku itai.*

Karena kebanyakan minum tadi malam, kepala saya sakit sekali.

25. お金がないため、旅行に行けません。(NJ5:57)

*Okane ga nai tame, ryokou ni ikemasen.*

Tidak jadi bertamasya, karena tidak ada uang.

26. 彼に話したためみんな知られてしまった。(NJ5:57)  
*Kare ni hanashita tame minna shirarete shimatta.*  
Semua orang menjadi tahu, karena telah bercerita pada dia.
27. 台風のため、旅行に行けません。(NJ5:58)  
*Taifuu no tame, ryokou ni ikemasen.*  
Tidak dapat pergi bertamasya, karena angin topan.
28. 家が近いため昼食は家でとった。(NJ5:59)  
*Ie ga chikai tami chuusoku wa ie de totta.*  
Karena rumah (saya) dekat, (saya) makan siang di rumah.
29. 道路が混んでいたため、遅れました。(NJ5:61)  
*Douro ga konde ita tame, okuremashita.*  
(Saya) terlambat karena jalannya macet.

### **Nihongo no Oshiekata**

30. 試験に合格するため、勉強をする。(NO:138)  
*Shiken ni goukaku suru tame, benkyou o suru.*  
Belajar agar lulus ujian.

31. 結婚のため、仕事をやめる。(NO:138)  
*Kekkon no tame, shigoto o yameru.*  
Berhenti bekerja untuk menikah.
32. あなたが行ってくれないため、私が行かなければならない。  
(NO:138)  
*Anata ga itte kurenai tame, watashi ga ikanakereba naranai.*  
Saya harus berangkat, karena anda berhalangan pergi.
33. 外国人のお客をやめるためです。(NO:139)  
*Gaikoku jin no okyaku yameru tame desu.*  
(Tempat) untuk menginap orang asing.
34. 雨がひどく降ったためほこりははたちません。(NO:139)  
*Ame ga hidoku futta tame hokori hatachimasen.*  
Debu tidak terangkat karena hujan besar.
35. 外国を習うためこれまでずいぶん時間とお金を使った。(NO:139)  
*Gaikoku o narau tame kore made zuibun jikan to okane o tsukatta.*  
Sampai saat ini sudah banyak menghabiskan uang dan waktu untuk belajar  
Bahasa asing.

36. 雨が降っているため、道がぬれています。(NO:140)

*Ame ga futte iru tame, michi ga nurete imasu.*

Jalan basah karena hujan turun.

37. 正しい日本語を勉強するため日本語学校は入ります。(NO:141)

*Tadashii nihongo o benkyou suru tame nihongo gakkou wa hairimasu.*

Masuk sekolah Bahasa Jepang untuk belajar Bahasa Jepang yang baik.

### **Nihongo Yousetsu**

38. 家を買うため、朝から晩まで働く。(NY:40)

*Ie o kau tameni, asa kara ban made hataraku.*

Bekerja dari pagi sampai malam untuk membeli rumah.

39. 彼は食べるため明日から働く。(NY:45)

*Kare wa tabeu tame ashita kara hataraku.*

Mulai besok dia bekerja untuk bisa makan.

40. やせるためダイエットしています。(NY:48)

*Yaseru tame daietto shite imasu.*

Berdiet supaya kurus.



41. 太らないためダイエットしています。(NY:52)

*Furanai tame daietto shite imasu.*

Melakukan diet supaya tidak menjadi gemuk.

42. 彼をいやすためさうなへいった。(NY:54)

*Kare o iyasu tame sauna e itta.*

Pergi ke sauna untuk melepas lelah.

43. 家が近いため昼ごはんは家でとった。(NY:55)

*Ie ga chikai tame hiru gohan wa ie de totta.*

Karena rumah (saya) dekat, (saya) makan siang di rumah.

44. まだわかったためその言葉わからなかった。(NY:57)

*Mada wakatta tame sono kotoba wakaranakatta.*

Karena masih kurang dipahami, hal itu tidak dimengerti.

45. 雨が降ったため、大きいひが出た。(NY:57)

*Ame ga futta tame, ookii hi ga deta.*

Rugi besar, karena turun hujan.

46. 明日、試験があったため、あの映画を見に行けなかった。(NY:58)  
*Ashita, shiken ga atta tame, ano eiga o mi ni ikena katta.*  
Kemarin, tidak bisa pegi menonton film karena ada ujian.
47. 戦争のためたくさんいいものがたくなつた。(NY:59)  
*Sensou no tame takusan ii mono ga takunatta.*  
Banyak benda berharga yang musnah karena perang.
48. 病気のため学校を休みました。(NY:59)  
*Byouki no tame gakkou o yasumimashita.*  
Tidak hadir karena sakit.
49. いくら食べても太らないため医者に相談に行った。(NY:61)  
*Ikura tabete mo furanai tame isha ni soudan ni itta.*  
Pergi berkonsultasi ke dokter supaya tidak gemuk walau makan berapa banyak pun.
50. 日本語を習うため、この学校来ました。(NY:62)  
*Nihongo o narau tame, kono gakkou kimashita.*  
(Saya) masuk sekolah ini untuk belajar Bahasa Jepang.
51. 風がつよかったため船が出ませんでした。(NY:62)  
*Kaze ga tsuyo katta tame fune ga demasen deshita.*

Perahu tidak dapat berlayar karena angin topan yang kencang.

52. 勉強はきらいなためおもちゃのデザイナーになりました。(NY:63)

*Benkyou wa kirai na tame omocha no desaina- ni narimashita.*

(Dia/saya) menjadi perancang mainan anak-anak karena tidak menyukai belajar.

53. 人々は生活のため働きます。(NY:64)

*Hito bito wa seikatsu no tame hatarakimasu.*

Orang-orang bekerja untuk kebutuhan hidup.

54. 学生は試験のため勉強する。(NY:67)

*Gakusei wa shiken no tame benkyou suru.*

Mahasiswa belajar untuk menghadapi ujian.

## **The Nihongo Journal 12**

55. 私は日本の事を知るため日本へ行く。(NJ12:2)

*Watashi wa nihon no goto o shiru tame nihon e iku.*

Saya pergi ke Jepang untuk mengetahui tentang kejepangan.

56. 日本人は会社のためよく働きます。(NJ12:3)  
*Nihon jin wa kaisha no tame yoku hatarakimasu.*  
Orang Jepang bekerja keras untuk (kepentingan) perusahaan.
57. 雪のため学校が休みました。(NJ12:3)  
*Yuki no tame gakkou ga yasumimashita.*  
Sekolah tutup karena salju.
58. フランスに行ったのは車を買うため。(NJ12:5)  
*Furansu ni itta no wa kuruma o kau tame.*  
(Saya) pergi ke Perancis untuk membeli mobil.
59. 仕事のため何もほかの事が出来ない。(NJ12:7)  
*Shigoto no tame nani mo hoka no goto ga dekinai.*  
Karena pekerjaan, (saya) tidak dapat melakukan apapun.
60. 息子を学校に行かせるため、一所懸命働いている。(NJ12:7)  
*Musuko o gakkou ni ikaseru tame, isshokenmei hataraitte iru.*  
(Saya) bekerja keras untuk menyekolahkan anak perempuan saya.
61. 台風のため、学校を休みました。(NJ12:8)  
*Taifuu no tame, gakkou o yasumimashita.*  
Sekolah libur karena angin topan.

62. 山田さんはパソコンを買うためアルバイトをしている。(NJ12:9)

*Yamada san wa pasokon o kau tame arubaito o shite iru.*

Tuan Yamada bekerja paruh waktu untuk membeli computer.

63. 彼はよく働いたため気持ちになった。(NJ12:10)

*Kare wa yoku hataraita tame kimochi ni natta.*

Dia menjadi kaya karena bekerja keras.

64. 太郎が金をもうけるため太郎が働いている。(NJ12:10)

*Tarou ga kane o moukeru tame tarou ga hataraitte iru.*

Tuan Tarou bekerja untuk mengumpulkan uang.

65. 子供の誕生日のパーティーのため、仕事を休みました。(NJ12:11)

*Kodomo no tanjoubi no pa-ti no tame, shigoto o yasumimashita.*

Tidak bekerja hari ini, untuk (menyiapkan) pesta ulang tahun anak.

## LAMPIRAN II

### KLASIFIKASI DATA

- I. Klausa subordinat dalam bentuk -ル「ため」 klausa induk dalam bentuk -ル.
- A. 目的
1. (19) 言葉の意味を知るため、字引を引く。(KNB:125)  
*Kotoba no imi o shiru tame, jibiki o hiku.*  
Membuka kamus untuk mencari arti kata.
  2. (12) 人間は生きるため食べるので、食べるため生きるのではありません。(KNB:122)  
*Ningen wa ikiru tame taberu node, taberu tame ikiru no dewa arimasen.*  
Manusia makan untuk hidup, (manusia) tidak hidup untuk makan.
  3. (55) 私は日本の事を知るため日本へ行く。(NJ12:2)  
*Watashi wa nihon no goto o shiru tame nihon e iku.*  
Saya pergi ke Jepang untuk mengetahui tentang kejepangan.
  4. (37) 正しい日本語を勉強するため日本語学校は入ります。(NO:141)  
*Tadashii nihongo o benkyou suru tame nihongo gakkou wa hairimasu.*  
Masuk sekolah Bahasa Jepang untuk belajar Bahasa Jepang yang baik.
  5. (38) 家を買うため、朝から晩まで働く。(NY:40)  
*Ie o kau tameni, asa kara ban made hataraku.*  
Bekerja dari pagi sampai malam untuk membeli rumah.
  6. (39) 彼は食べため明日から働く。(NY:45)  
*Kare wa tabeu tame ashita kara hataraku.*  
Mulai besok dia bekerja untuk bisa makan.
- B. 原因。理由
7. (5) 雨が少ないため今年は米が不作だ。(NJ3:52)  
*Ame ga sukunai tame kotoshi wa kome ga fusada.*  
Karena sedikit hujan, hasil panen padi buruk pada tahun ini.

8. (7) 日本は人が多いためいみんなする人がたくさんある。(NJ3:57)  
*Nihon wa hito ga ooi tame imin suru hito ga takusan aru.*  
Karena penduduk Jepang sudah padat, banyak warga (Jepang) yang beremigrasi.
9. (25) お金がないため、旅行に行けません。(NJ5:57)  
*Okane ga nai tame, ryokou ni ikemasen.*  
 Tidak jadi bertamasya, karena tidak ada uang.
10. (32) あなたが行ってくれないため、私が行かなければならない。  
 (NO:138)  
*Anata ga itte kurenai tame, watashi ga ikanakereba naranai.*  
 Saya harus berangkat, karena anda berhalangan pergi.
- II. Klausula subordinat dalam bentuk -ル「ため」klausula induk dalam bentuk -テイル
- A. 目的
11. (18) 雨が降っても困らないため、かさを持っている。(KNB:125)  
*Ame ga futte mo komaranai tame, kasa o motte iru.*  
 Pergi membawa payung supaya tidak kesulitan walaupun hujan turun.
12. (13) 体を強くするためビタミンを飲んでいきます。(KNB:122)  
*Karada o tsuyoku suru tame bitamin o nonde imasu.*  
 (Saya) minum vitamin untuk menguatkan badan.
13. (2) 体を強くするため毎日プールで泳いでいる。(NJ3:34)  
*Karada o tsuyoku suru tame mainichi pu-ru de oyoide iru.*  
 (Saya) berenang di kolam renang setiap hari dengan tujuan untuk menguatkan badan.
14. (60) 息子を学校に行かせるため、一所懸命働いている。(NJ12:7)  
*Musuko o gakkou ni ikaseru tame, isshokenmei hataraitte iru.*  
 (Saya) bekerja keras untuk menyekolahkan anak perempuan saya.
15. (62) 山田さんはパソコンを買うためアルバイトをしている。(NJ12:9)  
*Yamada san wa pasokon o kau tame arubaito o shite iru.*  
 Tuan Yamada bekerja paruh waktu untuk membeli computer.
16. (64) 太郎が金をもうけるため太郎が働いている。(NJ12:10)  
*Tarou ga kane o moukeru tame tarou ga hataraitte iru.*  
 Tuan Tarou bekerja untuk mengumpulkan uang.

17. (40) やせるためダイエットしています。(NY:48)  
*Yaseru tame daietto shite imasu.*  
Berdiet supaya kurus.

18. (41) 太らないためダイエットしています。(NY:52)  
*Furanai tame daietto shite imasu.*  
Melakukan diet supaya tidak menjadi gemuk.

B. 原因。理由

19. (8) 私はばかなためこんなことになってすみません。(NJ3:68)  
*Watashi wa baka na tame konna koto ni natte sumimasen.*  
Karena kebodohan saya, maafkan hal ini.

III. Klausa subordinat dalam bentuk -ル「ため」 klausa induk dalam bentuk -タ.

A. 目的

20. (17) 友達は金をかりるため、たずねてきた。(KNB:125)  
*Tomodachi wa kane o kariru tame tazunete kita.*  
Teman datang berkunjung untuk meminjam uang.

21. (50) 日本語を習うため、この学校来ました。(NY:62)  
*Nihongo o narau tame, kono gakkou kimashita.*  
(Saya) masuk sekolah ini untuk belajar Bahasa Jepang.

22. (14) 先生に質問をするため顔をあげました。(KNB:122)  
*Sensei ni shitsumon o suru tame kao o agemashita.*  
(Saya) mengangkat muka untuk bertanya kepada dosen.

23. (30) 試験に合格するため、勉強をする。(NO:138)  
*Shiken ni goukaku suru tame, benkyou o suru.*  
Belajar agar lulus ujian.

24. (35) 外国を習うためこれまでずいぶん時間とお金を使った。  
(NO:139)  
*Gaikoku o narau tame kore made zuibun jikan to okane o tsukatta.*  
Sampai saat ini sudah banyak menghabiskan uang dan waktu untuk  
belajar Bahasa asing.

25. (42) 彼をいやすためさうなへいった。(NY:54)  
*Kare o iyasu tame sauna e itta.*  
Pergi ke sauna untuk melepas lelah.



26. (3) 勉強してのは試験のため。(NJ3:38)  
*Benkyou shite iru no wa shiken no tame.*  
(Saya) belajar untuk menghadapi ujian.

B. 原因。理由

27. (28) 家が近いため昼食は家でとった。(NJ5:59)  
*Ie ga chikai tame chuusoku wa ie de totta.*  
Karena rumah (saya) dekat, (saya) makan siang di rumah.
28. (52) 勉強はきらいなためおもちゃのデザイナーになりました。  
(NY:63)  
*Benkyou wa kirai na tame omocha no desaina- ni narimashita.*  
(Dia/saya) menjadi perancang mainan anak-anak karena tidak menyukai belajar.
29. (43) 家が近いため昼ごはんは家でとった。(NY:55)  
*Ie ga chikai tame hiru gohan wa ie de totta.*  
Karena rumah (saya) dekat, (saya) makan siang di rumah.
30. (49) いくら食べても太らないため医者に相談に行った。(NY:61)  
*Ikura tabete mo furanai tame isha ni soudan ni itta.*  
Pergi berkonsultasi ke dokter supaya tidak gemuk walau makan berapa banyak pun.

IV. Klausa subordinat dalam bentuk - テイル 「ため」 klausa induk dalam bentuk - テイル

原因。理由

31. (36) 雨が降っているため、道がぬれています。(NO:140)  
*Ame ga futte iru tame, michi ga nurete imasu.*  
Jalan basah karena hujan turun.

V. Klausa subordinat dalam bentuk - タ 「ため」 klausa induk dalam bentuk - ル

原因。理由

32. (6) きょう雨が降ったため道は水でいっぱいです。(NJ3:55)  
*Kinou ame ga futta tame michi wa mizu de ippai desu.*  
Jalanan dipenuhi air, karena hujan kemarin.

33. (1) 私は父が死んだため大学にいけません。(NJ3:27)  
*Watashi wa chichi ga shinda tame daigaku ni ikemasen.*  
 Saya tidak dapat melanjutkan kuliah karena ayah meninggal.
34. (24) ゆうべ、飲みすぎたため、頭がひどく痛い。(NJ5:56)  
*Yuube, nomi sugita tame, atama ga hidoku itai.*  
Karena kebanyakan minum tadi malam, kepala saya sakit sekali.
35. (34) 雨がひどく降ったためほこりははたちません。(NO:139)  
*Ame ga hidoku futta tame hokori hatachimasen.*  
 Debu tidak terangkat karena hujan besar.

VI. Klausula subordinat dalam bentuk - タ 「ため」 klausula induk dalam bentuk - タ

原因。理由

36. (21) 友達がたずねてきたため、約束の時間に遅れてしまった。(KNB:126)  
*Tomodachi ga tazunete kita tame, yakusoku no jikan ni okurete shimatta.*  
 (Saya) menjadi terlambat menepati janji karena ada teman yang datang berkunjung.
37. (51) 風がつよかったため船が出ませんでした。(NY:62)  
*Kaze ga tsuyo katta tame fune ga demasen deshita.*  
 Perahu tidak dapat berlayar karena angin topan yang kencang.
38. (44) まだわかったためその言葉わからなかった。(NY:57)  
*Mada wakatta tame sono kotoba wakaranakatta.*  
karena masih kurang dipahami, hal itu tidak dimengerti.
39. (26) 彼に話したためみんな知られてしまった。(NJ5:57)  
*Kare ni hanashita tame minna shirarete shimatta.*  
 Semua orang menjadi tahu, karena telah bercerita pada dia.
40. (29) 道路が混んでいたため、遅れました。(NJ5:61)  
*Douro ga konde ita tame, okuremashita.*  
 (Saya) terlambat karena jalannya macet.
41. (63) 彼はよく働いたため気持ちになった。(NJ12:10)  
*Kare wa yoku hataraita tame kimochi ni natta.*  
 Dia menjadi kaya karena bekerja keras.

42. (45) 雨が降ったため、大きいひが出た。(NY:57)  
*Ame ga futta tame, ookii hi ga deta.*  
 Rugi besar, karena turun hujan.
43. (46) 明日、試験があつたため、あの映画を見に行けなかった。  
 (NY:58)  
*Ashita, shiken ga atta tame, ano eiga o mi ni ikena katta.*  
 Kemarin, tidak bisa pegi menonton film karena ada ujian.

VII. Klausa subordinat dalam bentuk N の「ため」 klausa induk dalam bentuk -ル

A. 目的

44. (9) ヨーロッパへ行く上田さんのため送別会をします。(NJ3:71)  
*Yo-roppa e iku ueda san no tame soubetsu kai o shimasu.*  
 (Saya) mengadakan pesta perpisahan untuk Tuan Ueda yang akan pergi ke Eropa.
45. (53) 人々は生活のため働きます。(NY:64)  
*Hito bito wa seikatsu no tame hatarakimasu.*  
 Orang-orang bekerja untuk kebutuhan hidup.
46. (54) 学生は試験のため勉強する。(NY:67)  
*Gakusei wa shiken no tame benkyou suru.*  
 Mahasiswa belajar untuk menghadapi ujian.
47. (56) 日本人は会社のためよく働きます。(NJ12:3)  
*Nihon jin wa kaisha no tame yoku hatarakimasu.*  
 Orang Jepang bekerja keras untuk (kepantasan) perusahaan.
48. (23) 両親のため家を建てたい思います。(NJ5:55)  
*Ryoushin no tame ie tatetai omoimasu.*  
 (Saya) bermaksud membangun rumah untuk orang tua.
49. (31) 結婚のため、仕事をやめる。(NO:138)  
*Kekkon no tame, shigoto o yameru.*  
 Berhenti bekerja untuk menikah.
50. (59) 仕事のため何もほかの事が出来ない。(NJ12:7)  
*Shigoto no tame nani mo hoka no goto ga dekinai.*  
Karena pekerjaan, (saya) tidak dapat melakukan apapun.

51. (27) 台風のため、旅行に行けません。(NJ5:58)  
*Taifoo no tame, ryokou ni ikemasen.*  
Tidak dapat pergi bertamasya, karena angin topan.

VIII. Klausula subordinat dalam bentuk N の「ため」 klausula induk dalam bentuk - テイル

A. 目的

52. (15) 結婚のため、お金をためている。(KNB:124)  
*Kekkon no tame, okane o tamete iru.*  
Mengumpulkan uang untuk menikah.

53. (16) 入学試験のため、夜おくまで勉強している。(KNB:125)  
*Nyuugakku shiken no tame, yoru oku made benkyou shite iru.*  
Belajar sampai malam untuk menghadapi ujian masuk Universitas.

54. (10) 社長は仕事のためアメリカにいます。(NJ3:72)  
*Shachou wa shigoto no tame amerika ni itte imasu.*  
Direktur perusahaan pergi ke Amerika untuk (kepentingan) pekerjaan.

IX. Klausula subordinat dalam bentuk N の「ため」 klausula induk dalam bentuk - タ

A. 目的

55. (65) 子供の誕生日のパーティーのため、仕事を休みました。(NJ12:11)  
*Kodomo no tanjoubi no pa-ti no tame, shigoto o yasumimashita.*  
Tidak bekerja hari ini, untuk (menyiapkan) pesta ulang tahun anak.

B. 原因。理由

56. (4) 大雪のため車が遅れた。(NJ3:41)  
*Daiyuki no tame kisha ga okureta.*  
Karena salju lebat, kereta api terlambat.

57. (47) 戦争のためたくさんいいものがなくなった。(NY:59)  
*Sensou no tameni takusan ii mono ga takunatta.*  
Banyak benda berharga yang musnah karena perang.

58. (11) 何のためここに来たんですか。(NJ3:77)  
*Nan no tame kokoni kitan desuka.*  
 Datang kesini dengan tujuan apa?
59. (57) 雪のため学校が休みました。(NJ12:3)  
*Yuki no tame gakkou ga yasumimashita.*  
 Sekolah tutup karena salju.
60. (48) 病気のため学校を休みました。(NY:59)  
*Byouki no tame gakkou o yasumimashita.*  
 Tidak hadir karena sakit.
61. (61) 台風のため、学校を休みました。(NJ12:8)  
*Taifuu no tame, gakkou o yasumimashita.*  
 Sekolah libur karena angin topan.
62. (20) 病気のため学校を休みました。(KNB:126)  
*Byouki no tame gakkou o yasumimashita.*  
 Tidak pergi sekolah karena sakit.
- X. Klausa subordinat dalam bentuk kamus dan klausa induk dalam bentuk kamus
63. (33) 外国人のお客をやめるためです。(NO:139)  
*Gaikoku jin no okyaku yameru tame desu.*  
 (Tempat) untuk menginap orang asing.
64. (22) 頭が重いのは、空気が悪ためです。(NJ5:54)  
*Atama ga omoi no wa, kuuki ga warui tame desu.*  
 Kepala (saya) sakit karena cuaca yang buruk.
65. (35) 外国を習うためこれまでずいぶん時間とお金を使った。  
 (NO:139)  
*Gaikoku o narau tamekore made zuibun jikan to okane o tsukatta.*  
 Sampai saat ini sudah banyak menghabiskan uang dan waktu untuk belajar Bahasa asing.

## **RIWAYAT HIDUP PENULIS**

Nama : HERA SRIWULAN

Jenis Kelamin : Wanita

Tempat Lahir : Garut

Tanggal Lahir : 27 Agustus 1982

Alamat Rumah : Jln. Cimanuk Belakang GPDI No. 349 Garut 44118

Nama Ayah : Thedy Sutikno

Nama Ibu : Elizabeth

Nama Adik : Diana Natalia

Pendidikan :

2001 – 2008 : Menempuh pendidikan di Universitas Kristen Maranatha

1998 – 2001 : Menempuh pendidikan di SMUN 2 Tarogong Garut

1995 – 1997 : Menempuh pendidikan di SLTP Daya Susila Garut

1989 – 1994 : Menempuh pendidikan di SDK Dharma Bakti Garut

1987 – 1988 : Menempuh pendidikan di TKK Dharma Bakti Garut